

First Epistle to Timothy

Bohairic

English (KJV)

A ἄρος τιμοθεος ἁ ἱᾶ

1:1 παυλος ἀποστολος ἡτε ἡς πῶς
κατὰ πτωρζαζνι ἡτε φτ πτωρζαζνι
νὲμ ἡς πῶς ττωρζαζνι

1:2 ἡτιμοθεος παμενριτ ἡνρι δὲν φ-
παζτ ἡρμωτ φῆαι τζιρην ἡβωλ ζιτεν
φτ φῆωτ νὲμ πτωρζαζνι ἡς πῶς

1:3 κατὰ φρητ ετατζο ἡροκ ἡρεκ-
ωπι δὲν ἡφως εἡαω νη ἡμακεδω-
νια ζινα ἡτεζωνζεν ἡζανον ἡωτεμ-
τῶβω ἡκεῶβω

1:4 οὐδὲ ἡσεωτεμτζοηζ ἡζανωβω
νὲμ ζανζωυ ἡζαζι ἡμον ἡρηνζωυ πα
εττ ἡζανζινκωτ ἡζωυ ἡβωλ ἡτοικο-
νομια ἡτε φτ ἡν ετδὲν φπαζτ

1:5 ἡζωκ δὲ ἡτε παζωνζεν φαι πε
οὐαζαπ ἡβωλ δὲν οὐζητ εζοαβ νὲμ
οὐζνῆδεζζζ εἡαζε νὲμ οὐπαζτ ἡατ-
μετωβζ

1:6 παζ ετε ἡπε ζανον τματ
ἡζητωυ ἡρζζζ ἡζανζαζι ἡμετεφζωυ

1:7 οὐοζ εζοωω ἡερρεφτῶβω ἡτε πι-
νομος ἡζεκατ ἡν ἡν ετωζω ἡμωυ
οὐδὲ ἡβε νη ετωζαζρο ἡμωυ ἡζρζ
ἡζωυ

1:8 ττωρζαζνι δὲ ζε πανε πτωμος
εωωπ ἡρεωαν οὐαζ ιρι παζ ζως πτωμος

1:9 ἐκὲμ ἡφαζ ζε παρε πτωμος ζζ
ἡπιῶμζι ἡν ἡλζα ἡφζζ ἡνζανωμος νὲμ
νζατῶνεζωυ νὲμ νζαζεῆς νὲμ νρεφ-
ερνοβζ νὲμ νη ετε ἡζετωβζωυτ ἡν ἡ-
νζαφζητ ἡνζατεβζ ιωτ ἡνζατεβζ μἡυ
ἡνζατεβζ ρωμζ

1:10 ἡνζορζοζ ἡνρεφῆκοτ νὲμ ζωουτ
ἡνρεφερζαλ ἡρωμζ ἡνρεφτρεμζε ἡβωλ
ἡνρεφζεμῶνοζ ἡνρεφωρζ ἡνοζ νὲμ
κεζωβζ κεζωβζ εφτ ἡζουζ ἡζρεν τῶβω
εζοοζ

1:11 κατὰ πτωρζαζνι ἡτε πωου ἡ-
πζακαρζοζ φτ φαι ἡνοκ εταυτεζουτ
ἡροφ

1:12 τωπερζωτ ἡτοτφ ἡφζ εταφτ-
νομτ νη πῶς ἡς πτωρζαζνι ζε ἡφωπ
ἡπζζοζ ἡφζατ εζλζακωμζ

1Timothy 1

1:1. Paul, an apostle of Jesus Christ by the
commandment of God our Saviour, and Lord
Jesus Christ, [which is] our hope;

1:2 Unto Timothy, [my] own son in the faith:
Grace, mercy, [and] peace, from God our
Father and Jesus Christ our Lord.

1:3 As I besought thee to abide still at
Ephesus, when I went into Macedonia, that
thou mightest charge some that they teach no
other doctrine,

1:4 Neither give heed to fables and endless
genealogies, which minister questions, rather
than godly edifying which is in faith: [so do].

1:5. Now the end of the commandment is
charity out of a pure heart, and [of] a good
conscience, and [of] faith unfeigned:

1:6 From which some having swerved have
turned aside unto vain jangling;

1:7 Desiring to be teachers of the law;
understanding neither what they say, nor
whereof they affirm.

1:8 But we know that the law [is] good, if a
man use it lawfully;

1:9 Knowing this, that the law is not made for
a righteous man, but for the lawless and
disobedient, for the ungodly and for sinners,
for unholy and profane, for murderers of
fathers and murderers of mothers, for
manslayers,

1:10 For whoremongers, for them that defile
themselves with mankind, for menstealers,
for liars, for perjured persons, and if there be any
other thing that is contrary to sound doctrine;

1:11 According to the glorious gospel of the
blessed God, which was committed to my
trust.

1:12. And I thank Christ Jesus our Lord, who
hath enabled me, for that he counted me
faithful, putting me into the ministry;

First Epistle to Timothy

Bohairic

English (KJV)

1:13 **ⲡⲁⲓⲟⲓ ⲏⲣⲉⲓⲥⲭⲉⲟⲩⲁ ⲏⲩⲱⲟⲣⲡ ⲡⲉ ⲡⲉⲙ
ⲗⲓⲱⲕⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟⲗ ⲏⲣⲉⲓⲥⲧⲩⲱⲩⲱ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲛⲁⲓ
ⲛⲏⲓ ⲭⲉ ⲁⲓⲁⲓⲧⲟⲩ ⲏⲧⲉⲙⲓ ⲁⲛ ⲩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧ-
ⲁⲑⲛⲁⲗⲧ**

1:14 **ⲁⲓⲉⲣⲗⲟⲩⲟ ⲁⲩⲱⲁⲓ ⲗⲉ ⲏⲭⲉ ⲡⲓⲗⲙⲟⲧ
ⲏⲧⲉ ⲡⲉⲛⲃⲥ ⲡⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁⲗⲧ ⲡⲉⲙ ⲟⲩⲁⲓⲁⲡⲏ
ⲑⲏ ⲉⲧⲩⲉⲛ ⲡⲭⲥ ⲏⲏⲥ**

1:15 **ⲓⲉⲛⲗⲟⲧ ⲏⲭⲉ ⲡⲥⲁⲭⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲓⲉⲙⲡⲩⲱⲁ
ⲏⲧⲉⲛⲱⲟⲡⲓ ⲉⲣⲟⲛ ⲩⲉⲛ ⲱⲟⲡ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲭⲉ ⲡⲭⲥ
ⲏⲏⲥ ⲁⲓⲓ ⲉⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲛⲟⲗⲉⲙ ⲏⲛⲓⲣⲉⲓⲥⲣⲏⲟⲃⲓ
ⲉⲧⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲟⲩⲱⲧ ⲏⲩⲩⲏⲧⲟⲩ**

1:16 **ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲗⲓⲛⲁ ⲏⲩⲣⲏⲓ ⲏ-
ⲩⲏⲧ ⲏⲩⲱⲟⲣⲡ ⲏⲧⲉ ⲏⲏⲥ ⲡⲭⲥ ⲟⲩⲟⲛⲗ ⲏⲧⲉⲓ-
ⲙⲉⲧⲣⲉⲓⲱⲟⲩ ⲏⲗⲏⲧ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲥⲙⲟⲧ
ⲏⲛⲏ ⲉⲑⲛⲁⲗⲧ ⲉⲣⲟⲓ ⲉⲩⲱⲛⲩ ⲏⲉⲛⲉⲗ**

1:17 **ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲛⲉⲛⲗ ⲡⲓⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲡⲓ-
ⲁⲑⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲓ ⲡⲧⲧ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⲡⲱⲓ
ⲡⲉ ⲡⲉⲙ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲗ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲛⲉⲛⲗ
ⲁⲙⲏⲛ**

1:18 **ⲡⲁⲓⲗⲟⲛⲗⲉⲛ ⲧⲭⲱⲓⲗⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲣⲟⲕ
ⲡⲁⲩⲱⲛⲓ ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓⲡⲣⲟⲑⲏⲧⲓⲁ ⲉⲧ-
ⲁⲩⲉⲣⲱⲟⲣⲡ ⲏⲓ ⲉⲣⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲕ ⲗⲓⲛⲁ ⲏⲧⲉⲕⲩⲟⲕⲕ
ⲏⲩⲣⲏⲓ ⲏⲩⲩⲏⲧⲟⲩ ⲏⲧⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ**

1:19 **ⲉⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲕ ⲙⲙⲁⲩ ⲏⲟⲩⲛⲁⲗⲧ ⲡⲉⲙ
ⲟⲩⲥⲩⲛⲏⲗⲉⲥⲓⲥ ⲉⲛⲁⲛⲉⲥ ⲑⲏ ⲉⲧⲁ ⲗⲁⲛⲟⲩⲟⲛ
ⲭⲁⲥ ⲏⲥⲱⲟⲩ ⲁⲩⲃⲓⲭⲓ ⲩⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁⲗⲧ**

1:20 **ⲉⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲩⲩⲏⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲗⲩⲙⲉⲛⲉⲟⲥ
ⲡⲉⲙ ⲁⲗⲉⲗⲁⲛⲗⲣⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲓⲧⲏⲧⲟⲩ ⲙⲡⲥⲁ-
ⲧⲁⲛⲁⲥ ⲗⲓⲛⲁ ⲏⲥⲉⲃⲓⲥⲃⲱ ⲉⲩⲱⲧⲉⲙⲭⲉⲟⲩⲁ**

2:1 **ⲧⲧⲗⲟ ⲟⲩⲛ ⲏⲩⲱⲟⲣⲡ ⲏⲗⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲓⲣⲓ
ⲏⲗⲁⲛⲧⲱⲃⲗ ⲡⲉⲙ ⲗⲁⲛⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲗⲁⲛⲥⲉⲙⲓ
ⲗⲁⲛⲱⲉⲡⲗⲙⲟⲧ ⲉⲣⲣⲏⲓ ⲉⲭⲉⲛ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ**

2:2 **ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲡⲉⲙ ⲉⲭⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓ-
ⲃⲉⲛ ⲉⲧⲃⲟⲥⲓ ⲗⲓⲛⲁ ⲏⲧⲟⲩⲩⲱⲡⲓ ⲩⲉⲛ ⲟⲩⲱⲛⲩ
ⲉⲓⲗⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲏⲣⲉⲙⲣⲁⲩⲩⲱ ⲩⲉⲛ ⲙⲉⲧⲉⲩ-
ⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲡⲉⲙ ⲙⲉⲧⲥⲉⲙⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ**

2:3 **ⲡⲁⲓ ⲛⲁⲛⲉⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲓⲩⲱⲛⲡ ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ-
ⲡⲧⲧ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ**

2:4 **ⲡⲁⲓ ⲉⲑⲟⲩⲱⲩⲱ ⲏⲧⲉ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲟ-
ⲗⲉⲙ ⲟⲩⲟⲗ ⲏⲥⲉⲓ ⲉⲡⲥⲟⲩⲉⲛ ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲓ**

1:13 Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I did [it] ignorantly in unbelief.

1:14 And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.

1:15 This [is] a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.

1:16 Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe on him to life everlasting.

1:17 Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, [be] honour and glory for ever and ever. Amen.

1:18. This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mightest war a good warfare;

1:19 Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:

1:20 Of whom is Hymenaeus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.

2:1. I exhort therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, [and] giving of thanks, be made for all men;

2:2 For kings, and [for] all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty.

2:3 For this [is] good and acceptable in the sight of God our Saviour;

2:4 Who will have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.

First Epistle to Timothy

Bohairic

English (KJV)

2:5 οὐαί γὰρ πε φ† οὐοζ οὐαί πε
πιμεριτης ἦτε φ† πεμ πιρωμ ουρωμ
πχς ιης

2:6 φαί εταγμένη ἡνωτ̃ ἔχεν ὄρον
 νίβεν πιμέθρε θεν περσνοϋ

2:7 φαι ἀνοκ εταρχατ παρ ἡρεφζιωω
 нем аποστολος θμμι πετρω ἡμος ἡτ-
 ξεμεθνοух аη φρεφτѣβω ἡτε εанеѳнос
 ден оуназѣ нем оумеѳми

2:8 Ժողաց օրն ի՞նչ քալի ունեն տաճ
 ծեն ալ ունեն եղգալ ի՞շխուիչ էնլալ
 եղոյաճ չարիւ շառԻ ըսս առաւել

2:9 παρητή on ηριζόμεν ενθεν ουμετσαι
 ηρητ εcorq nem ουμετξφιντή nem ου-
 cαβε εrcολceλ μμωoy δεν ρανρωλκ
 αν nem ραννοyβ nem ραναναμμι ιε δεν
 οyβιρβωc εναyεncοyεncq

2:10 ἀλλὰ πετῶραν ἠνιχόμεσι σὺ
μογ' ἐρωῷ θέν οὐ μετ' εὐσεβήσιν ἐβόλ
θέν γαπρὲς νογί ἐπάπνευ

2:11 ὁ ἄρχιμαρτυρῶν ἐκείναις τὴν οὐμετ-
ρεμάραις ἡθέραις τὴν ἑνεχαις νῆκεν

2:12 Ժողովարդն ըստ անհոգի է լինում
որովհետեւ երեսեր քան ընկեր չա՛ն առնա
մարեցի՛նք ինքն օրհասը ինքն

2:13 ἀλλὰ μὲν γὰρ ἀνερπλάζουσιν ἑμὸς ἡ-
 ὤορπ ἰτα ἐνὰ

2:14 οὐτος ἀλλὰ μὴ πορεύεσθαι ἡμῶς
† ἔρχομαι ὡς ὁ θεὸς ἐταίρεσθαι ἡμῶς ἀ-
ποπαιθεῖν ὀυπαράδας

2:15 εσένορєм Δε έβολ ριτεп тес-
метреχѣ ѡпρι εϋωп аϋωανορι θен
πιναρ† нем †агалн нем питоубо θен
оуметсаβε

2:5 For [there is] one God, and one mediator
between God and men, the man Christ Jesus;

2:6 Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

2:7 Whereunto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, [and] lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.

2:8 I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

2:9. In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with broided hair, or gold, or pearls, or costly array;

2:10 But (which becometh women professing godliness) with good works.

2:11 Let the woman learn in silence with all subjection.

2:12 But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

2:13 For Adam was first formed, then Eve.

2:14 And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

2:15 Notwithstanding she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.

3:1 ὁ ἐνδοξὸς ἦκε πρὸς τὴν ἐκκλησίαν ἐ-
 ουμετεπισκοπὸς οὐδὲ ἐκείνη ἐτερεπι-
 θύμιεν ἐρεῶν

3:2 σεμνηα ουν ητε επεπισκοπος ωπι
 ηατλωιζι εαφερθαι ηουδρμυ ηορωτ εφ-
 ρης ησαβε ησελσιλ ημαιωεμμο ηρεφτ-
 δβω εναπεφ

3:3 ἡγορεῖσθε ὁμοῦ ἡρπ ἂν πε ἡγο-
ρεῖσθε τὴν ψῆφον ἂν ἀλλὰ οὐ περικησ πε ἡγο-
ρεῖσθε ἂν πε ἡγομαίσατ ἂν πε

3:1. This [is] a true saying, If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work.

3:2 A bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behaviour, given to hospitality, apt to teach;

3:3 Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre; but patient, not a brawler, not covetous;

First Epistle to Timothy

Bohairic

English (KJV)

3:4 εϥϥιφρωουϥ ἄπεϥηι ἡκαλωϥ ἐ-
οϥονταϥ ἡζανϥηρι ετθεν οϥδνεϥωϥ
νεμ οϥμετσεμνοϥ νιβεν

3:5 ιϥϥε δε οϥον οϥαι ἡϥεωοϥη αν ἐ-
ϥιφρωουϥ ἐπεϥηι ἄμιν ἄμοϥ πωϥ ϥ-
ηαϥιφρωουϥ ἡτεκλῆηϥια ἡτε φ†

3:6 ἡοϥτωϥι ἄβερι αν πε ζηηα ἡτεϥ-
ῶτεμϥιϥι ἡζηη ἡτεϥζει ἐθρηι ευζαπ
ἡτε πιδιαβολοϥ

3:7 σεμπῶα δε οη ἡτε κεμετμεθρε ἐ-
ηανεϥ ῥωπι θαροϥ ἡτε ηη ετσαβολ
ζηηα ἡτεϥῶτεμζει ἕοϥῥωϥ νεμ οϥφαϥ
ἡτε πιδιαβολοϥ

3:8 ζανδιακων οη ἄπαιρη† εϥοι ἡ-
σεμνοϥ ἐζανρεϥαϥι ρ αν νε ἡσε† ἡζ-
θνοϥ αν ἕοϥμηϥ ἡηρη ἐζαναϥιρη αν νε
ἐζανμαιοηνοϥ εϥῥηϥ αν νε

3:9 εϥεντοτοϥ ἡϥε πιμϥστηριοη ἡτε
φῆηαζ† θεν οϥϥηηηδεϥιϥ εστοϥβηοϥτ

3:10 ηαικεϥωοηηι μαροϥερλοκιμαζηη
ἄμωοϥ ἡῥορη ιτα μαροϥῥεμῥι εϥοι
ἡαταρηι

3:11 ζανζηοῖμ οη ἄπαιρη† εϥοι ἡσεμνι
ἐζανδιαβολοϥ αν νε ευρηϥ ευενζοτ
θεν ζωβ νιβεν

3:12 ζανδιακων μαροϥῥωπι ἐαϥερζαι
ἡοϥεζημ ἡοϥωτ εϥιφρωουϥ ἡποϥῥηρι
ἡκαλωϥ νεμ ποϥηι

3:13 ηη γαρ εταϥῥεμῥι ἡκαλωϥ οϥ-
τωτερ ἐηανεϥ πετοϥθαμιο ἄμοϥ ηωοϥ
νεμ οϥηῥῥ† ἄπαρηϥια θεν πιηαζ† φη
ετθεν πῥϥ ιηϥ

3:14 ηαι †εθαι ἄμωοϥ ηακ ειερζελπιϥ
ἐι ζαροκ ἡῥωλεμ

3:15 εϥωπ δε αῖϥανωϥκ ζηηα ἡτεκῆμ
ἄφρη† ετσεἰπῶα ἡῥωπι θεν ηηι ἄφ†
ετε †εκλῆηϥια ἡτε φ† ετοηθ τε ευ-
ετϥλοϥ νεμ οϥταϥρο ἡτε θμμη

3:16 οϥοζ θεν οϥοηζ ἐβολ οϥηῥῥ† πε
πιμϥστηριοη ἡτε †μετεϥσεβηϥ φη ετ-
αϥοϥοηζθ θεν †αρηζ αϥθαμιοϥ θεν
πιπηα αϥοϥοηζθ ἐηιαϥτελοϥ αϥζηωῥ
ἄμοϥ θεν ηιεθνοϥ αϥηαζ† ἕροϥ θεν
πικομμοϥ αϥολϥ ἐπῥωι θεν οϥωοϥ

3:4 One that ruleth well his own house,
having his children in subjection with all
gravity;

3:5 (For if a man know not how to rule his
own house, how shall he take care of the
church of God?)

3:6 Not a novice, lest being lifted up with
pride he fall into the condemnation of the
devil.

3:7 Moreover he must have a good report of
them which are without; lest he fall into
reproach and the snare of the devil.

3:8. Likewise [must] the deacons [be] grave,
not doubletongued, not given to much wine,
not greedy of filthy lucre;

3:9 Holding the mystery of the faith in a pure
conscience.

3:10 And let these also first be proved; then
let them use the office of a deacon, being
[found] blameless.

3:11 Even so [must their] wives [be] grave,
not slanderers, sober, faithful in all things.

3:12 Let the deacons be the husbands of one
wife, ruling their children and their own
houses well.

3:13 For they that have used the office of a
deacon well purchase to themselves a good
degree, and great boldness in the faith which is
in Christ Jesus.

3:14. These things write I unto thee, hoping to
come unto thee shortly:

3:15 But if I tarry long, that thou mayest
know how thou oughtest to behave thyself in
the house of God, which is the church of the
living God, the pillar and ground of the truth.

3:16 And without controversy great is the
mystery of godliness: God was manifest in the
flesh, justified in the Spirit, seen of angels,
preached unto the Gentiles, believed on in the
world, received up into glory.

First Epistle to Timothy

Bohairic

English (KJV)

4:1 $\pi\iota\pi\eta\alpha$ $\Delta\epsilon$ $\epsilon\varrho\chi\omega$ $\acute{\alpha}\mu\mu\omicron\varsigma$ $\rho\eta\tau\omicron\varsigma$ $\chi\epsilon$ $\theta\epsilon\eta$ $\mu\epsilon\gamma\lambda\alpha\lambda\omicron\upsilon$ $\eta\theta\alpha\delta\epsilon$ $\epsilon\varrho\epsilon$ $\gamma\alpha\nu\omicron\gamma\omicron\eta$ $\gamma\epsilon\nu\omicron\gamma$ $\varsigma\alpha\beta\omicron\lambda$ $\acute{\alpha}\phi\eta\alpha\gamma\tau$ $\epsilon\gamma\tau$ $\eta\gamma\theta\eta\omicron\gamma$ $\epsilon\gamma\alpha\eta\pi\eta\alpha$ $\acute{\alpha}\pi\lambda\alpha\nu\omicron\varsigma$ $\mu\epsilon\mu$ $\gamma\alpha\eta\varsigma\alpha\chi\iota$ $\eta\Delta\epsilon\mu\omega\eta$

4:2 $\eta\tau\epsilon$ $\gamma\alpha\eta\gamma\omega\beta\iota$ $\eta\varrho\epsilon\gamma\chi\epsilon\varsigma\alpha\chi\iota$ $\acute{\alpha}\mu\mu\epsilon\theta\text{--}$ $\nu\omicron\gamma\chi$ $\epsilon\varrho\epsilon$ $\tau\omicron\gamma\varsigma\gamma\eta\eta\Delta\epsilon\varsigma\iota\varsigma$ $\rho\omega\kappa\gamma$ $\eta\theta\eta\eta$ $\eta\theta\eta\tau\omicron\gamma$

4:3 $\epsilon\gamma\tau\alpha\gamma\eta\omicron$ $\acute{\alpha}\mu\iota\gamma\alpha\mu\omicron\varsigma$ $\mu\epsilon\mu$ $\epsilon\gamma\epsilon\nu\omicron\gamma$ $\varsigma\alpha\beta\omicron\lambda$ $\eta\eta\mu\theta\eta\eta\omicron\gamma\iota$ $\mu\alpha\iota$ $\epsilon\tau\alpha$ $\phi\tau$ $\varsigma\omicron\eta\tau\omicron\gamma$ $\eta\eta\mu\iota\varsigma\tau\omicron\varsigma$ $\epsilon\theta\omicron\gamma\omega\delta\iota$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\eta\theta\eta\tau\omicron\gamma$ $\theta\epsilon\eta$ $\omicron\gamma\gamma\epsilon\pi\gamma\mu\omicron\tau$ $\mu\epsilon\mu$ $\mu\eta$ $\epsilon\tau\alpha\gamma\varsigma\omicron\gamma\epsilon\eta$ $\tau\mu\epsilon\theta\mu\eta$

4:4 $\chi\epsilon$ $\varsigma\omega\eta\tau$ $\mu\iota\beta\epsilon\eta$ $\eta\tau\epsilon$ $\phi\tau$ $\mu\alpha\eta\epsilon\gamma$ $\omicron\gamma\omicron\gamma$ $\acute{\alpha}\mu\mu\omicron\eta$ $\gamma\lambda\iota$ $\epsilon\gamma\gamma\omega\gamma\iota$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\epsilon\gamma\delta\iota$ $\acute{\alpha}\mu\mu\omicron\gamma$ $\theta\epsilon\eta$ $\omicron\gamma\gamma\epsilon\pi\gamma\mu\omicron\tau$

4:5 $\gamma\omega\alpha\gamma\tau\omicron\gamma\beta\omicron$ $\gamma\alpha\tau$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\gamma\iota\tau\epsilon\eta$ $\omicron\gamma\varsigma\alpha\chi\iota$ $\eta\tau\epsilon$ $\phi\tau$ $\mu\epsilon\mu$ $\omicron\gamma\varsigma\epsilon\mu\iota$

4:6 $\mu\alpha\iota$ $\epsilon\kappa\chi\omega$ $\acute{\alpha}\mu\mu\omega\gamma$ $\theta\alpha\tau\epsilon\eta$ $\mu\epsilon\theta\eta\eta\omicron\gamma$ $\epsilon\kappa\epsilon\gamma\omega\mu\iota$ $\eta\omicron\gamma\Delta\iota\alpha\kappa\omega\eta$ $\epsilon\eta\mu\alpha\eta\epsilon\gamma$ $\eta\tau\epsilon$ $\mu\chi\varsigma$ $\epsilon\kappa\text{--}$ $\gamma\alpha\eta\epsilon\gamma\gamma$ $\theta\epsilon\eta$ $\mu\iota\varsigma\alpha\chi\iota$ $\eta\tau\epsilon$ $\phi\eta\alpha\gamma\tau$ $\mu\epsilon\mu$ $\tau\epsilon\beta\omega$ $\epsilon\theta\eta\alpha\eta\epsilon\varsigma$ $\theta\eta$ $\epsilon\tau\alpha\kappa\mu\omega\gamma\iota$ $\eta\varsigma\omega\varsigma$

4:7 $\mu\iota\varsigma\mu\eta$ $\Delta\epsilon$ $\epsilon\tau\varsigma\omega\gamma$ $\mu\epsilon\mu$ $\mu\iota\gamma\gamma\omega$ $\eta\theta\epsilon\lambda\text{--}$ $\lambda\omega$ $\gamma\epsilon\eta\kappa$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\acute{\alpha}\mu\mu\omega\gamma$ $\alpha\tau\iota\gamma\mu\eta\alpha\gamma\iota\eta$ $\acute{\alpha}\text{--}$ $\mu\omega\gamma$ $\theta\epsilon\eta$ $\tau\mu\epsilon\tau\epsilon\gamma\varsigma\epsilon\beta\eta\varsigma$

4:8 $\tau\gamma\gamma\mu\eta\alpha\varsigma\iota\alpha$ $\gamma\alpha\tau$ $\eta\tau\epsilon$ $\mu\iota\varsigma\omega\mu\alpha$ $\delta\epsilon\tau\text{--}$ $\eta\omicron\gamma\mu\iota$ $\pi\eta\omicron\varsigma$ $\omicron\gamma\kappa\omicron\gamma\chi\iota$ $\tau\mu\epsilon\tau\epsilon\gamma\varsigma\epsilon\beta\eta\varsigma$ $\Delta\epsilon$ $\delta\text{--}$ $\epsilon\eta\eta\omicron\gamma\mu\iota$ $\theta\epsilon\eta$ $\gamma\omega\beta$ $\mu\iota\beta\epsilon\eta$ $\epsilon\omicron\gamma\omicron\eta\tau\alpha\varsigma$ $\acute{\alpha}\mu\mu\alpha\gamma$ $\eta\omicron\gamma\omega\gamma$ $\eta\tau\epsilon$ $\pi\omega\eta\theta$ $\eta\tau\epsilon$ $\tau\eta\omicron\gamma$ $\mu\epsilon\mu$ $\mu\epsilon\theta\eta\eta\omicron\gamma$

4:9 $\gamma\epsilon\eta\gamma\omicron\tau$ $\eta\chi\epsilon$ $\mu\iota\varsigma\alpha\chi\iota$ $\omicron\gamma\omicron\gamma$ $\gamma\epsilon\mu\mu\gamma\alpha$ $\eta\tau\epsilon\eta\gamma\omicron\mu\gamma$ $\epsilon\theta\omicron\eta$ $\theta\epsilon\eta$ $\gamma\omega\mu$ $\mu\iota\beta\epsilon\eta$

4:10 $\epsilon\theta\beta\epsilon\phi\alpha\iota$ $\gamma\alpha\tau$ $\tau\epsilon\eta\theta\omicron\varsigma\iota$ $\omicron\gamma\omicron\gamma$ $\varsigma\epsilon\tau\text{--}$ $\gamma\omega\gamma$ $\mu\alpha\eta$ $\chi\epsilon$ $\alpha\eta\epsilon\gamma\gamma\epsilon\lambda\mu\iota\varsigma$ $\epsilon\phi\tau$ $\epsilon\tau\omicron\eta\theta$ $\epsilon\tau\epsilon$ $\mu\iota\varsigma\omega\tau\eta\tau$ $\eta\tau\omega\mu\iota$ $\mu\iota\beta\epsilon\eta$ $\mu\alpha\Delta\iota\varsigma\tau\alpha$ $\mu\iota\mu\iota\varsigma\tau\omicron\varsigma$

4:11 $\gamma\omicron\eta\gamma\epsilon\eta$ $\eta\mu\alpha\iota$ $\omicron\gamma\omicron\gamma$ $\mu\alpha\delta\beta\omega$

4:12 $\acute{\alpha}\mu\epsilon\eta\theta\epsilon$ $\gamma\lambda\iota$ $\epsilon\kappa\alpha\tau\alpha\phi\eta\omicron\eta\eta$ $\eta\tau\epsilon\kappa\text{--}$ $\mu\epsilon\tau\alpha\Delta\omicron\gamma$ $\alpha\Delta\Delta\alpha$ $\gamma\omega\mu\iota$ $\epsilon\kappa\omicron\iota$ $\eta\tau\gamma\mu\omicron\varsigma$ $\eta\eta\text{--}$ $\mu\iota\varsigma\tau\omicron\varsigma$ $\theta\epsilon\eta$ $\mu\iota\varsigma\alpha\chi\iota$ $\theta\epsilon\eta$ $\mu\iota\chi\iota\eta\mu\omega\gamma\iota$ $\theta\epsilon\eta$ $\tau\alpha\gamma\alpha\mu\eta$ $\theta\epsilon\eta$ $\mu\iota\eta\alpha\gamma\tau$ $\theta\epsilon\eta$ $\mu\iota\tau\omicron\gamma\beta\omicron$

4:13 $\gamma\omega\varsigma$ $\tau\eta\eta\omicron\gamma$ $\mu\alpha\gamma\theta\eta\kappa$ $\epsilon\pi\iota\omega\gamma$ $\mu\iota\text{--}$ $\tau\omega\beta\gamma$ $\tau\mu\epsilon\tau\epsilon\gamma\tau\epsilon\beta\omega$

4:1. Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils;

4:2 Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron;

4:3 Forbidding to marry, [and commanding] to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.

4:4 For every creature of God [is] good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving:

4:5 For it is sanctified by the word of God and prayer.

4:6 If thou put the brethren in remembrance of these things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and of good doctrine, whereunto thou hast attained.

4:7 But refuse profane and old wives' fables, and exercise thyself [rather] unto godliness.

4:8 For bodily exercise profiteth little: but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.

4:9 This [is] a faithful saying and worthy of all acceptation.

4:10 For therefore we both labour and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Saviour of all men, specially of those that believe.

4:11 These things command and teach.

4:12 Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.

4:13 Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to doctrine.

First Epistle to Timothy

Bohairic

English (KJV)

4:14 ἄπερераμελες ἐπιζῶτος ἐτεῖνθηται
 φαι ἐταῦτην πακ ἐβόλ ζῖτεν οὐπρό-
 φητιά νημ πιχαχίχ ἡτε τμετῆρεс-
 вутерос

4:15 παι ἀριμελεταν ἡμῶν ὡπι
 θεν παι ζῖνα ἡτε πεκί ἐτρη ὡπι
 ἐφογονζ ἐβόλ ἡγον νίβεν

4:16 μαρθῆνκ ἐροκ νημ τμετρεφτῆρω
 ὡπι εκμην ἡθρη ἡθρητοφ φαι γαρ
 ἐκίρι ἡμοφ ἐκῆναζμεк νημ нн етсωтем
 ἐροκ

5:1 οὐθελλο ἡπερττενῶι παφ ἀλζα
 μανομτ παφ ἡφρητ ἡογίωτ νιάλωονι
 ἡφρητ ἡζανῆνοφ

5:2 νιθελλω ἡφρητ ἡζανμαφ νιά-
 λωονι λε ἡζιῶμι ἡφρητ ἡζανσωνι
 ἡθρη θεν τογβο νίβεν

5:3 νιχηρα ματαιωφ нн ете онтωс
 ζανχηра не

5:4 ιсхе λε ογον ουχηра ёоуонтас ἡ-
 ζανῶνρι ιе ζανῶνρι ἡῶνρι μαρογсабо
 ἡῶорп еνμεтеусебнс θен πογνι ἡμιν
 ἡμῶν ογοζ ἡсετтайо ἡноуῶорп ἡιοτ
 φαι γαρ ёһапеφ огоζ етῶнп ἡπεῖθο
 ἡφτ

5:5 ῑн ете онтωс оуχηра те ёссохп
 ἡмагатс асерзеппс ёфτ есмнн ёнι-
 просегхн нем нитωбз ἡхωрз нем мери

5:6 ῑн λε етхерхер асмῶν ёсонθ

5:7 ζонзєн ἡнакеχῶонι ζῖна ἡсєῶωпι
 ёвои ἡатλωιχι

5:8 ιсхе λε ογον ογαι ἡφιφρωφῶ αν
 мадиста па пєқнι ἡμιν ἡμοφ ақхєλ
 φназт оғоз қғзων ёоγαθназт

5:9 ουχηра μαροуμῶντ ёрос ἡсапеснт
 ἡ̅з̅ ἡромпи ан ёасерџимι ἡογзαι ἡογωт

5:10 е҃ермеоре θарос θен ζанзбновι
 ёнанєу хе ан асῶанєу ῶнρι ιе асῶеп
 ῥеммо ёрос ιе асia ратῶу ἡнн ёθογав
 ёβол ιе асῶωпι θахωоу ἡнн етгєх-
 зωх ιе ан асμῶуι ἡса зωб нίβєн
 ёһанєу

4:14 Neglect not the gift that is in thee, which
 was given thee by prophecy, with the laying
 on of the hands of the presbytery.

4:15 Meditate upon these things; give thyself
 wholly to them; that thy profiting may appear
 to all.

4:16 Take heed unto thyself, and unto the
 doctrine; continue in them: for in doing this
 thou shalt both save thyself, and them that
 hear thee.

5:1. Rebuke not an elder, but intreat [him] as a
 father; [and] the younger men as brethren;

5:2 The elder women as mothers; the younger
 as sisters, with all purity.

5:3. Honour widows that are widows indeed.

5:4 But if any widow have children or
 nephews, let them learn first to shew piety at
 home, and to requite their parents: for that is
 good and acceptable before God.

5:5 Now she that is a widow indeed, and
 desolate, trusteth in God, and continueth in
 supplications and prayers night and day.

5:6 But she that liveth in pleasure is dead
 while she liveth.

5:7 And these things give in charge, that they
 may be blameless.

5:8 But if any provide not for his own, and
 specially for those of his own house, he hath
 denied the faith, and is worse than an infidel.

5:9 Let not a widow be taken into the number
 under threescore years old, having been the
 wife of one man,

5:10 Well reported of for good works; if she
 have brought up children, if she have lodged
 strangers, if she have washed the saints' feet, if
 she have relieved the afflicted, if she have
 diligently followed every good work.

First Epistle to Timothy

Bohairic

5:11 **ⲡⲓⲁⲗⲱⲟⲩ** ⲗⲉ **ⲏⲭⲏⲣⲁ** ⲉⲛⲕ **ⲉⲃⲟⲗ**
ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲟⲩⲁⲛ ⲉⲁⲣ **ⲁⲩⲱⲁⲛⲭⲉⲣⲭⲉⲣ** **ⲏⲥⲁ**
ⲡⲭⲥ **ⲱⲁⲩⲟⲩⲱⲱ** **ⲉⲃⲱⲉⲁⲓ**

5:12 **ⲉⲟⲩⲟⲛⲧⲱⲟⲩ** **ⲙⲙⲁⲩ** **ⲏⲟⲩⲉⲁⲡ** **ⲭⲉ** **ⲡⲓ**
ⲛⲁⲉⲓ **ⲏⲧⲉ** **ⲱⲟⲣⲡ** **ⲁⲩⲭⲟⲗⲉ** **ⲉⲃⲟⲗ**

5:13 **ⲁⲙⲁ** **ⲗⲉ** **ⲱⲁⲩⲉⲣⲡⲓⲕⲉⲥⲁⲃⲟ** **ⲉⲉⲣⲁⲣⲧⲟⲥ**
ⲉⲩⲕⲱⲧ **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲉⲛ** **ⲡⲏⲛⲓ** **ⲟⲩ** **ⲙⲟⲛⲟⲛ** **ⲗⲉ**
ⲁⲣⲧⲟⲥ **ⲁⲗⲗⲁ** **ⲛⲉⲙ** **ⲡⲗⲓⲁⲣⲟⲥ** **ⲛⲉⲙ** **ⲡⲉⲣⲓ**
ⲉⲣⲧⲟⲥ **ⲉⲩⲥⲁⲭⲓ** **ⲏⲏⲏ** **ⲉⲧⲥⲉⲙⲡⲱⲁ** **ⲁⲛ**

5:14 **ⲧⲟⲩⲱⲱ** **ⲟⲩⲏ** **ⲏⲧⲉ** **ⲡⲓⲁⲗⲱⲟⲩ** **ⲏⲉⲓⲟⲙⲓ**
ⲉⲓⲉⲗⲉ **ⲏⲥⲉⲗⲉ** **ⲱⲏⲣⲓ** **ⲏⲥⲉⲉⲣⲏⲏⲃ** **ⲉⲡⲟⲩⲏⲓ** **ⲉⲱ**
ⲧⲉⲙⲧ **ⲉⲗⲓ** **ⲏⲗⲱⲓⲭⲓ** **ⲙⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ** **ⲉⲃⲉ**
ⲟⲩⲉⲱⲟⲩⲱ

5:15 **ⲉⲛⲗⲏ** **ⲉⲁ** **ⲉⲁⲛⲟⲩⲟⲛ** **ⲣⲁⲕⲟⲩ**
ⲥⲁⲃⲟⲗ **ⲙⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ**

5:16 **ⲉⲱⲱⲡ** **ⲉⲟⲩⲟⲛ** **ⲟⲩⲡⲓⲕⲧⲏ** **ⲉⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲥ** **ⲏ**
ⲉⲁⲛⲭⲏⲣⲁ **ⲙⲁⲣⲉⲥⲣⲱⲟⲩⲱ** **ⲉⲣⲱⲟⲩ** **ⲟⲩⲟⲉ** **ⲙ**
ⲡⲉⲛⲑⲟⲩⲟⲩⲱⲉⲁⲣⲟⲥ **ⲉⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ** **ⲉⲛⲁ** **ⲏ**
ⲧⲉⲥⲣⲱⲱ **ⲉⲛⲏ** **ⲉⲧⲉ** **ⲟⲛⲧⲱⲥ** **ⲉⲁⲛⲭⲏⲣⲁ** **ⲛⲉ**

5:17 **ⲡⲓⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ** **ⲉⲧⲟⲓ** **ⲙⲡⲣⲟⲉⲥⲧⲱⲥ** **ⲏ**
ⲕⲁⲗⲱⲥ **ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲙⲡⲱⲁ** **ⲏⲟⲩⲧⲁⲓⲟ** **ⲉⲩⲕⲏⲃ**
ⲙⲁⲗⲓⲕⲧⲁ **ⲛⲏ** **ⲉⲧⲑⲟⲥⲓ** **ⲉⲛ** **ⲡⲥⲁⲭⲓ** **ⲛⲉⲙ**
ⲧⲥⲃⲱ

5:18 **ⲉⲭⲱ** **ⲉⲁⲣ** **ⲙⲙⲟⲥ** **ⲏⲭⲉ** **ⲧⲉⲣⲁⲩⲏ** **ⲭⲉ**
ⲏⲛⲉⲕⲧⲥⲁⲭⲟⲗ **ⲉⲉⲣⲉⲛ** **ⲉⲉ** **ⲉⲩⲣⲓ** **ⲟⲩⲟⲉ** **ⲡⲉⲣ**
ⲉⲁⲧⲏⲥ **ⲉⲙⲡⲱⲁ** **ⲙⲡⲉⲩⲩⲉⲭⲉ**

5:19 **ⲏⲛⲉⲕⲉⲓ** **ⲏⲟⲩⲕⲁⲧⲏⲩⲟⲣⲓⲁ** **ⲉⲁ** **ⲟⲩⲡⲣⲉⲥ**
ⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ **ⲥⲁⲃⲟⲗ** **ⲙⲙⲉⲟⲣⲉ** **ⲃ** **ⲓⲉ** **ⲉ**

5:20 **ⲛⲏ** **ⲉⲧⲉⲣⲛⲟⲃⲓ** **ⲥⲁⲉⲱⲟⲩ** **ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ** **ⲏ**
ⲟⲩⲟⲛ **ⲛⲓⲃⲉⲛ** **ⲉⲛⲁ** **ⲡⲓⲕⲉⲥⲉⲡⲓ** **ⲏⲧⲉ** **ⲟⲩⲉⲱⲟⲧ**
ⲱⲱⲡⲓ **ⲛⲱⲟⲩ**

5:21 **ⲧⲉⲣⲙⲉⲟⲣⲉ** **ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ** **ⲙⲑⲧ** **ⲛⲉⲙ** **ⲡⲭⲥ**
ⲏⲏⲥ **ⲛⲉⲙ** **ⲛⲉⲩⲙⲟⲩⲧⲡ** **ⲏⲁⲩⲉⲗⲟⲥ** **ⲉⲛⲁ** **ⲏⲧⲉⲕ**
ⲁⲣⲉⲉ **ⲉⲛⲁⲓ** **ⲁⲃⲏⲉ** **ⲑⲙⲁⲓⲉ** **ⲟⲩⲟⲛ** **ⲉⲁⲭⲉⲛ** **ⲡ**
ⲉⲁⲡ **ⲏⲕⲉⲣ** **ⲉⲗⲓ** **ⲁⲛ** **ⲕⲁⲧⲁ** **ⲟⲩⲣⲓⲕⲓ**

5:22 **ⲙⲡⲉⲣⲭⲁ** **ⲭⲓⲭ** **ⲉⲭⲉⲛ** **ⲉⲗⲓ** **ⲏⲭⲱⲗⲉⲙ**
ⲟⲩⲗⲉ **ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲱⲩⲏⲣ** **ⲉⲉⲁⲛⲛⲟⲃⲓ** **ⲏⲱⲉⲙⲙⲟ**
ⲁⲣⲉⲉ **ⲉⲣⲟⲕ** **ⲉⲕⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ**

5:23 **ⲟⲩⲟⲉ** **ⲙⲡⲉⲣⲥⲉ** **ⲙⲱⲟⲩ** **ⲭⲉ** **ⲁⲗⲗⲁ** **ⲥⲉ**
ⲟⲩⲕⲟⲩⲭⲓ **ⲏⲏⲣⲡ** **ⲛⲁⲕ** **ⲉⲃⲉ** **ⲧⲉⲕⲱⲟⲩⲱⲡⲓ** **ⲛⲉⲙ**
ⲛⲉⲕⲱⲱⲛⲓ **ⲉⲧⲟⲩⲱ**

English (KJV)

5:11 But the younger widows refuse: for when they have begun to wax wanton against Christ, they will marry;

5:12 Having damnation, because they have cast off their first faith.

5:13 And withal they learn [to be] idle, wandering about from house to house; and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.

5:14 I will therefore that the younger women marry, bear children, guide the house, give none occasion to the adversary to speak reproachfully.

5:15 For some are already turned aside after Satan.

5:16 If any man or woman that believeth have widows, let them relieve them, and let not the church be charged; that it may relieve them that are widows indeed.

5:17 Let the elders that rule well be counted worthy of double honour, especially they who labour in the word and doctrine.

5:18 For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. And, The labourer [is] worthy of his reward.

5:19 Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.

5:20 Them that sin rebuke before all, that others also may fear.

5:21 I charge [thee] before God, and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.

5:22 Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins: keep thyself pure.

5:23 Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.

First Epistle to Timothy

Bohairic

5:24 **ΟΥΟΝ** **ΖΑΝΡΩΜΙ** **ΕΡΕ** **ΠΟΥΝΟΒΙ** **ΟΥΟΝΖ**
ΕΒΟΛ **ΕΥΝΑΩΚ** **ΘΑΧΩΟΝ** **ΕΤΚΡΙCIC** **ΟΥΟΝ**
ΖΑΝΚΕΧΩΟΥΝΙ **ΔΕ** **ΟΝ** **ΕΡΕ** **ΠΟΥΟΥ** **ΠΑΜΟΥ**
ΗCΩΟΥ

5:25 **ΠΑΙΡΗΤ** **ΝΙΚΕΖΒΗΟΥΙ** **ΕΘΗΑΝΕΥ** **CΕ-**
ΟΥΟΝΖ **ΕΒΟΛ** **ΟΥΟΖ** **ΝΙΚΕΧΩΟΥΝΙ** **ΕΤΟΙ** **ΗΚΕ-**
ΡΗΤ **CΕΝΑΨΩΠ** **ΑΝ**

6:1 **ΝΙΕΒΙΑΙΚ** **ΕΤΥΧΗ** **ΘΑ** **ΦΝΑΖΒΕΥ** **ΜΑ-**
ΡΟΥΧΑ **ΠΟΥCICEY** **ΗΤΟΤΟΥ** **ΘΕΝ** **ΤΑΙΟ** **ΝΙΒΕΝ**
ΖΗΝΑ **ΗCΕΨΤΕΜΧΕΟΥΔ** **ΕΦΡΑΝ** **ΨΦΤ** **ΝΕΜ**
ΤCΒΩ

6:2 **ΝΗ** **ΔΕ** **ΕΤΕ** **ΟΥΟΝΤΩΟΥ** **ΨΜΑΥ** **Η-**
ΖΑΝCICEY **ΨΠΙCΤΟC** **ΨΠΕΝΘΡΟΥΕΡΚΑΤΑΦΡΟ-**
ΝΗΝ **ΧΕ** **ΖΑΝCΗΝΟΥ** **ΝΕ** **ΑΛΔΑ** **ΜΑΔΛΟΝ**
ΜΑΡΟΥΕΡΒΩΚ **ΧΕ** **ΖΑΝΠΙCΤΟC** **ΝΕ** **ΟΥΟΖ**
ΖΑΝΜΕΝΡΑΤ **ΝΗ** **ΕΤΔΜΟΝΙ** **ΗΤΟΤΟΥ** **ΘΕΝ** **Τ-**
ΜΕΤΡΕΦΕΡΖΕΒΗΟΥCΙ **ΠΑΙ** **ΜΑCΒΩ** **ΟΥΟΖ**
ΜΑΝΟΜΤ **ΗΘΗΤΟΥ**

6:3 **ΦΗ** **ΔΕ** **ΕΤΤ** **ΗΚΕCΒΩ** **ΟΥΟΖ** **ΕΤΕΗC-**
ΠΗΟΥ **ΑΝ** **ΕΖΑΝCΑΧΙ** **ΕΘΟΥΟΧ** **ΗΤΕ** **ΠΕΝC-**
ΗC **ΠΧC** **ΝΕΜ** **ΤCΒΩ** **ΗΤΕ** **ΤΜΕΤΕΥCΕΒΗC**

6:4 **ΑCΘΟCΙ** **ΗΖΗΤ** **ΗCΩΟΥΝ** **ΗΖΛΙ** **ΑΝ**
ΑΛΔΑ **ΑCΨΩΜΙ** **ΨΠΚΩΤ** **ΗΖΑΝΖΗΤΗCIC** **ΝΕΜ**
ΖΑΝCΑΧΙ **ΗΜΔΑΖ** **ΝΗ** **ΕΨΑΡΕ** **ΖΑΝΦΘΟΝΟC**
ΨΩΠΙ **ΕΒΟΛ** **ΨΜΩΟΥ** **ΝΕΜ** **ΖΑΝΨΟΝΤ** **ΝΕΜ**
ΖΑΝΧΕΟΥΔ **ΝΕΜ** **ΖΑΝΜΕΥΙ** **ΕΥΖΩΟΥ**

6:5 **ΝΕΜ** **ΖΑΝΜΕΤΡΕCΤΘΩΘ** **ΖΑΝΡΩΜΙ** **ΕΡΕ**
ΠΟΥΖΗΤ **ΤΑΚΗΟΥΤ** **ΟΥΟΖ** **ΕΥCΗΧ** **ΗΘΜΗ** **ΕΥ-**
ΜΕΥΙ **ΕΤΜΕΤΕΥCΕΒΗC** **ΧΕ** **ΟΥΜΕΤΡΕCΤΦΕ**
ΖΗΟΥ **ΤΕ**

6:6 **ΟΥΝΙΨΤ** **ΔΕ** **ΨΜΕΤΡΕCΤΦΕ** **ΖΗΟΥ** **ΤΕ**
ΤΜΕΤΕΥCΕΒΗC **ΘΕΝ** **ΟΥΡΩΨΙ**

6:7 **ΨΠΕΝΕΝ** **ΖΛΙ** **ΓΑΡ** **ΕΘΟΥΝ** **ΕΠΙΚΟCΜΟC**
ΟΥΟΖ **ΨΜΟΝ** **ΨΧΟΜ** **ΨΜΟΝ** **ΕΕΝ** **ΖΛΙ** **ΕΒΟΛ**

6:8 **ΕΟΥΟΝΤΑΝ** **ΔΕ** **ΨΜΑΥ** **ΗΟΥΘΡΕ** **ΝΕΜ**
ΟΥΖΕΒCΩ **ΠΑΙ** **ΜΑΡΟΥΡΑΨΕΝ**

6:9 **ΝΗ** **ΔΕ** **ΕΘΟΥΩΨ** **ΕΕΡΡΑΜΑΘ** **ΨΑΥΖΕΙ**
ΕΘΡΗΙ **ΕΟΥΠΙΡΑCΜΟC** **ΝΕΜ** **ΟΥΦΑΨ** **ΝΕΜ** **ΟΥ-**
ΜΗΨ **ΗΕΠΙΘΥΜΙΑ** **ΨΜΕΤΑΤΖΗΤ** **ΗCΕΕΡΗΟCΡΙ**
ΑΝ **ΝΗ** **ΕΨΑΥΩΜC** **ΨΠΙΡΩΜΙ** **ΕΘΡΗΙ** **ΨΠCΩΤ**
ΕΒΟΛ **ΝΕΜ** **ΠΙΤΑΚΟ**

English (KJV)

5:24 Some men's sins are open beforehand, going before to judgment; and some [men] they follow after.

5:25 Likewise also the good works [of some] are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.

6:1. Let as many servants as are under the yoke count their own masters worthy of all honour, that the name of God and [his] doctrine be not blasphemed.

6:2 And they that have believing masters, let them not despise [them], because they are brethren; but rather do [them] service, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.

6:3 If any man teach otherwise, and consent not to wholesome words, [even] the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness;

6:4 He is proud, knowing nothing, but doting about questions and strifes of words, whereof cometh envy, strife, railings, evil surmisings,

6:5 Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is godliness: from such withdraw thyself.

6:6. But godliness with contentment is great gain.

6:7 For we brought nothing into [this] world, [and it is] certain we can carry nothing out.

6:8 And having food and raiment let us be therewith content.

6:9 But they that will be rich fall into temptation and a snare, and [into] many foolish and hurtful lusts, which drown men in destruction and perdition.

First Epistle to Timothy

Bohairic

English (KJV)

6:10 ԹՈՎՈՒՆԻ ԴԱՐ ԱՍԵՏՉԱՅՈՒ ՈՒՅԵՆ ԵՄ
ԺԱՄԵՄԱՅԱՏ ԹՈՒ ԵՏԱ ԶԱՌՈՒՄՈՒ ՄԵՐԻՏ
ԱՎՏԱՐԵՄ ԷՅՈՂ ԶԱ ՓՈՂԱՅԺ ՕՎՈՂ ԱՎՏԱԿ
ՈՎՈՒ ԱՄԱՂԱՏՈՒ ՆԶԱՐԱՆԿՍ ՆԵՄԿԱՅ Ն-
ԶՈՒ

6:11 ἡτοκ δε ω φρωμι ἕφτ φωτ
 σαβολ ἡπαι δοχι δε ἡσα τμεθμι τ-
 μετεγσεβης πιναρτ ταγαπη τρυπομονη
 τμετρεγωεπῆκαρθεν ουμετρεμπαω

6:12 ἀριανίζεσθε ὑπὲρ τῶν ἐθνικῶν
ἵνα φηγήσῃτε ὡς ἡμεῖς ὑμῶν ἡμεῖς
ἐταράξαμεν ἑοῦς οὐτος ἀκούων ἐβόλ
ὑπὸ τῶν ἐβόλ ἐθνικῶν ὑπερθεο ἡμε
ῶν ὑμεῖς

6:13 †ζουζεν ακ υπεθεο υπ† φαι
 εττανθο ηρωβ νικεν νεμ π̄χ̄ς ῑς̄ φαι
 εταφερμαρτυρος ζι ποντιος πιδατος
 πιοϋωνη εβολ εθνηεϋ

6:14 ερεκαρεζ εταιεντολν εκοι ηατ-
αθνι εκοι ηατρικι υα εθουη εφορουη
εβολ υπενθς ιης πχς

6:15 φαι ετεῖν παύοντις θεν περσινον
 ἵτε πιμακαριος ετε οyon ὡxom ἱμοc
 θεν ρωβ πιβεν ποxρο ἵτε πιoxρωox
 οyox, π^δ ^δ ^δ ἵτε πι^δ ^δ ^δ

6:16 πΙΟΥΔΑΙ ΪΜΑΥΑΤϳ ΕΤΕ †ΜΕΤΑΤ-
ΜΟΥ ΉΤΑϳ ΟΥΟΖ ΕΤΨΟΠ ΘΕΝ ΠΙΟΥΩΝΙ Ή-
ΑΤΨΘΩΝΤ ΕΡΟϳ ΦΗ ΕΤΕ ΪΠΕ ϳΪΙ ΉΡΩΜΙ
ΝΑΥ ΕΡΟϳ ΟΥΔΕ ΪΜΟΝ ΨΧΟΜ ΉΣΕΝΑΥ
ΕΡΟϳ ΦΑΙ ΕΤΕ ΦΩϳ ΠΕ ΠΙΤΑΙΟ ΝΕΜ ΠΙ-
ΑΜΑΡϳ ΨΑ ΕΝΕΡΖ ΑΜΗΝ

6:17 **π**ιραμαὸ ἦτε παῖνες ἦτε τῆου
 ρονρεν πωου ἡσεῦτεμδici ἡρητ ουδε
 ἡσεῦτεμερρελπιc ἐταμετραμαὸ ετεῖνδ-
 μοντ αν αλδα ἐερρελπιc ἐφτ φαι
 εττ ἡρωβ πιβεν παν ϑεν ουμετραμαὸ
 κε ἡτενδμε

6:18 ເຣຣ ງາ໋ ອຳເພຣ ເຣຣຣາມາ໐ ດຸເນ
 ງາ໋໋໋໋໋ ເຣຣາເພຣ ເຣຣຣຣຣຣຣຣຣຣ ນຣຣຣ-
 ຣຣຣຣຣ

6:19 ԵՄԺԻՈՒՆԻ ՈՐՈՐ ԷԺՐՈՂՈՒ ԵՕՐՇԵՄԻ
 ԵՆԱՆԵՑ ԵՔԵԹՈՂՈՐ ԶԻՆԱ ՈՇԵԱՆՈՒՄԻ ԱՍԻՈՂՆ
 ՈՒՏԱՓՈՒՄԻ

6:10 For the love of money is the root of all evil: which while some coveted after, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.

6:11 But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.

6:12 Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, whereunto thou art also called, and hast professed a good profession before many witnesses.

6:13. I give thee charge in the sight of God, who quickeneth all things, and [before] Christ Jesus, who before Pontius Pilate witnessed a good confession;

6:14 That thou keep [this] commandment without spot, unrebukeable, until the appearing of our Lord Jesus Christ:

6:15 Which in his times he shall shew, [who is] the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords;

6:16 Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach unto; whom no man hath seen, nor can see: to whom [be] honour and power everlasting. Amen.

6:17 Charge them that are rich in this world, that they be not highminded, nor trust in uncertain riches, but in the living God, who giveth us richly all things to enjoy;

6:18 That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;

6:19 Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on eternal life.

First Epistle to Timothy

Bohairic

6:20 ω τιμοθεος αρεζ ετπαραθεν
εκρικι υμοκ σαβολ ηνιςμην ετσωφ ογορ
ετψονιτ νεμ τμετρεφτ εθονν εζραν
ητε ττηνωσις ητε πιραν υμεθονυχ
6:21 θαι ετα ρανορον ωψ υμοκ υ-
πουτματθεν φηαζτ ηρμωτ νεμωτεν
αυρεθιτςθεν λαοδικια

English (KJV)

6:20 O Timothy, keep that which is com-
mitted to thy trust, avoiding profane [and]
vain babblings, and oppositions of science
falsely so called:
6:21 Which some professing have erred con-
cerning the faith. Grace [be] with thee. Amen.